

Dorothy Law Nolte (1924–2005), specialistă în consilierea familiei, a avut cele mai diverse ocupări după ce a scris, în 1954, pentru rubrica ei săptămânală din revista californiană *Torrance Herald*, poemul care urma să o facă celebră, *Children Learn What They Live*. A ținut cursuri de educație a copiilor adresate părinților, a înființat o grădiniță, a lucrat ca instructor pentru gravide în vederea nașterii, a promovat o tehnică de reducere a stresului. A fost căsătorită de două ori și a avut patru copii. N-a prețuit niciodată pe deplin impactul poemului său. „Pur și simplu am scris și i-am dat drumul în lume, unde s-a mișcat, după cât se pare, în virtutea propriului impuls“, spunea autoarea într-un interviu recent.

Rachel Harris, prietena și colaboratoarea lui Dorothy Law Nolte, este psihoterapeut specializat în probleme familiale.

Dorothy Law Nolte  
Rachel Harris

# Copiii învață ceea ce trăiesc

Educația care insuflă valori

Cuvânt înainte de

JACK CANFIELD, coautor al volumului

*Supă de pui pentru suflet*

Traducere din engleză de

LUANA STOICA

 HUMANITAS  
BUCUREȘTI

## Cuprins

Cuvânt înainte .....	9
Introducere .....	13
Copiii învață ceea ce trăiesc .....	19
Dacă trăiesc în critică și cicaleală, copiii învață să condamne .....	21
Dacă trăiesc în ostilitate, copiii învață să fie agresivi .....	29
Dacă trăiesc în teamă, copiii învață să fie anxioși .....	36
Dacă trăiesc înconjurați de milă, copiii învață autocompătimirea .....	44
Dacă trăiesc înconjurați de ridicol, copiii învață să fie timizi .....	52
Dacă trăiesc în gelozie, copiii învață să simtă invidia .....	59
Dacă trăiesc în rușine, copiii învață să se simtă vinovați .....	66
Dacă trăiesc în încurajare, copiii învață să fie încrezători .....	76
Dacă trăiesc în toleranță, copiii învață răbdarea .....	84
Dacă trăiesc în laudă, copiii învață prețuirea .....	92
Dacă trăiesc în acceptare, copiii învață să iubească .....	101
Dacă trăiesc în aprobată, copiii învață să se placă pe sine .....	107
Dacă trăiesc înconjurați de recunoaștere, copiii învață că este bine să ai un tel .....	115
Dacă trăiesc împărțind cu ceilalți, copiii învață să fie generoși .....	122

Dacă trăiesc în onestitate, copiii învață respectul pentru adevăr .....	132
Dacă trăiesc în corectitudine, copiii învață să fie drepti .....	145
Dacă trăiesc în bunăvoie și considerație, copiii învață respectul .....	153
Dacă trăiesc în siguranță, copiii învață să aibă încredere în ei și în ceilalți .....	160
Dacă trăiesc în prietenie, copiii învață că e plăcut să trăiești pe lume .....	167

## Cuvânt înainte

de Jack Canfield  
coautor al volumelor *Supă de pui pentru suflet*  
și *Supă de pui pentru sufletul mamei*

Am descoperit poemul «Copiii învață ceea ce trăiesc» (vezi p. 17 a acestei cărți – n. ed.) la începutul anilor '70, pe când scriam o carte despre cum li se poate construi copiilor, la orele de curs, respectul de sine. M-am îndrăgostit instantaneu de aceste versuri și le-am multiplicat pentru toți profesorii din școală la care predam. Fiecare vers părea să conțină o afirmație pe care o intuiam a fi absolut adevărată. Am fost uluit de câtă înțelepciune puteau conține atât de puține cuvinte.

Nu m-am gândit nici o clipă că o voi întâlni vreodată pe autoarea versurilor. Și totuși, câțiva ani mai târziu, la o conferință de psihologie, am cunoscut-o pe Dorothy Law Nolte, venită acolo împreună cu soțul ei, Claude. Cei doi au avut amabilitatea de a mă invita în camera lor și m-au tratat cu toată bunăvoie, delicatețea, încurajarea și prietenia despre care scrise Dorothy în poemul ei. A fost o seară pe care n-o voi uita niciodată. Nu cred că ei au bănuit vreo clipă ce influență au avut iubirea și grija lor asupra unui Tânăr pedagog care încerca să învețe să se iubească pe sine și să-și învețe și elevii să se iubească și să se accepte aşa cum sunt.

«Copiii învață ceea ce trăiesc» mi-a servit drept ansamblu de principii călăuzitoare în relațiile cu elevii și, mai târziu, în relația cu cei trei fi ai mei. Așa cum se întâmplă cu toate principiile referitoare la viață și la educația copiilor, este mai ușor să vorbești ori să scrii despre ele decât să le pui în practică.



Respect pentru oameni și cărti

În cadrul unei cărți deosebite, în care se discută de modul în care copiii își exprimă sentimentele și modul în care își exprimă viața, se spune că copiii își exprimă viața în funcție de modul în care își exprimă sentimentele. Această afirmație este într-adevăr corectă, deoarece sentimentele sunt expresii ale viații. Într-o lume în care există multe conflicte și agresie, copiii își exprimă viața prin moduri care pot fi considerate agresive sau conflictuale. De exemplu, un copil care se simte învinuit poate să devină agresiv și să înceapă să bătă pe alt copil sau să înceapă să îl urăască. În acest caz, copilul își exprimă viața prin moduri care pot fi considerate agresive sau conflictuale.

Cred că fiecare copil este o săpună unică și are un nucleu de caracteristici și înțelucire care îl diferențiază de ceilalți. Este privilegiul părinților să fie mestri balanță personală și copilului și să îngăduie frumuseții acelor care să străbucă cu în lume.

**Copiii învață ceea ce trăiesc**

**Dacă trăiesc în critica și cicăleală,**

**copiii învață să condamne.**

**Dacă trăiesc în ostilitate,**

**copiii învață să fie agresivi.**

**Dacă trăiesc în teamă,**

**copiii învață să fie anxioși.**

**Dacă trăiesc înconjurați de milă,**

**copiii învață autocompătimirea.**

**Dacă trăiesc înconjurați de ridicol,**

**copiii învață să fie timizi.**

**Dacă trăiesc în gelozie,**

**copiii învață să simtă invidia.**

**Dacă trăiesc în rușine,**

**copiii învață să se simtă vinovați.**

**Dacă trăiesc în încurajare,**

**copiii învață să fie încrezători.**

**Dacă trăiesc în toleranță,**

**copiii învață răbdarea.**

**Dacă trăiesc în laudă,**

**copiii învață prețuirea.**

**Dacă trăiesc în acceptare,**

**copiii învață să iubească.**

Dacă trăiesc în aprobare,  
copiii învață să se placă pe sine.

Dacă trăiesc încorajați de recunoaștere,  
copiii învață că este bine să ai un tel.

Dacă trăiesc împărțind cu ceilalți,  
copiii învață generozitatea.

Dacă trăiesc în onestitate,  
copiii învață respectul pentru adevăr.

Dacă trăiesc în corectitudine,  
copiii învață să fie drepti.

Dacă trăiesc în bunăvoie și considerație,  
copiii învață respectul.

Dacă trăiesc în siguranță,  
copiii învață să aibă încredere în ei și în ceilalți.

Dacă trăiesc în prietenie,  
copiii învață că e placut să trăiești pe lume.

DOROTHY LAW NOLTE

Dacă trăiesc în critică și cicăleală,  
copiii învață să condamne

Copiii sunt ca bureții. Absorb tot ce facem, tot ce spunem. Învață în fiecare clipă de la noi, indiferent dacă suntem sau nu conștienți de asta. Dacă adoptăm o atitudine critică – plângându-ne de ei, de alții ori de lumea care ne încorajoară –, le arătăm cum să-i condamne pe ceilalți sau, și mai rău, cum să se condamne pe ei însăși. Îi învățăm să vadă mai curând ce este rău în lume decât ce este bun.

Putem critica în nenumărate feluri – prin cuvinte, prin tonul vocii, prin comportament sau chiar printr-o privire. Toți știm să condamnăm din priviri ori să dăm o tentă critică vorbelor noastre. Copiii mici sunt foarte sensibili la felul în care sunt spuse lucrurile și le pun la inimă. Un părinte îi poate spune copilului «E timpul să plecăm», fără ca vorbele lui să transmită mai mult decât acest mesaj. Un alt părinte, grăbit și nerăbdător, poate rosti aceleași cuvinte într-un fel care să sugereze «Ești rău pentru că te tândălești atât». Deși nici una dintre variante nu va avea neapărat efectul scontat, copilul va receptiona diferit cele două mesaje și există riscul ca al doilea să-i dea un sentiment de nemulțumire de sine.

Nu are sens să ne ascundem, toți avem momente când ne sare țandăra din nimic. Criticăm cu toții din când în când. Și o facem, poate, chiar de față cu copiii noștri. Nu este însă totuna cu a trăi într-un climat de critică permanentă, cu atenția ațintită asupra depistării greșelii. Indiferent de obiectul lor, criticile frecvente au un efect cumulativ, dând o tentă negativă, intolerantă,

vieții de familie. Ca părinți avem de ales: putem crea o atmosferă sufletească critică și acuzatoare sau una tolerantă și încurajatoare.

## Respect pentru oameni și cărti

**În febra momentului.** Abby are șase ani și stă la masa din bucătărie aranjând într-o cană de plastic plină cu apă floricele culese de ea. Deodată, cana se răstoarnă, umplând totul cu apă, frunze și flori. Abby stă udă în mijlocul dezastrului și plânge în hohote. Mama ei vine într-o clipită.

«Vai de mine! Cum poți fi atât de neîndemânică?» exclamă ea exasperată.

Am spus cu toții asemenea lucruri. Reacționăm fără să gândim. Vorbele ne ies pe gură atât de repede încât ne surprind și pe noi. Poate că suntem obosiți. Poate că suntem preoccupați de ceva fără nici o legătură cu ce s-a întâmplat. Indiferent de motiv, nu e prea târziu să schimbăm tonul și să evităm ca un asemenea incident mărunt să capete proporții exagerate, afectând sentimentul valorii de sine al copilului. Dacă mama lui Abby s-ar opri, s-ar calma și și-ar cere scuze că a țipat, curățenia s-ar face mult mai repede. Abby ar fi, poate, stânjenită de incident, nu însă și de propria persoană. Pe de altă parte, dacă mama lui Abby continuă să-și critique fata, Abby ar putea începe să se considere o ființă incompetentă și neîndemânică.

Știu, nu e ușor să ne înfrâñăm supărarea chiar dacă suntem conștienți că asta ar fi spre binele copiilor noștri. Cei mai mulți dintre noi trebuie să facem eforturi considerabile pentru a ne înțelege și a ne controla reacțiile afective.

Ne-ar fi de mare ajutor să avem pregătit un răspuns alternativ de genul «Cum s-a întâmplat?». O asemenea formulare pune accentul pe incident, nu pe copil. În felul acesta, preîntâmpinăm sentimentul de inadecvare și de eșec al copilului și pregătim terenul pentru învățarea constructivă. Încurajând copilul să explice succesiunea evenimentelor, puteți să urmăriți alături

de el cum un lucru a condus la altul și să descoperiți, poate, împreună cum ar trebui procedat pe viitor.

Unele accidente pot fi preîntâmpinate acordând mai mult timp planificării și impunând, de la bun început, anumite limite. În general, copiii vor să ne mulțumească, așa că le putem face viața mai usoară spunându-le clar ce vrem de la ei. Sugestiile noastre trebuie să fie specifice și adecvate vârstei, și trebuie formulate astfel încât să-i ofere copilului informații concrete de care el să se poată folosi pentru a-și adapte comportamentul.

Într-o zi ploioasă, Ben, un puști de patru ani, i-a spus mamei sale că el și prietenul lui ar vrea să facă animale din plastilină. Mama tocmai se ocupa de niște facturi scadente, așa că putea pur și simplu să spună «foarte bine» și să-i lase pe băieți să se descurce singuri. Ea însă și-a lăsat treburile, a luat o perdea veche de baie pe care o păstrase special pentru asemenea ocazii, a întins-o pe jos și le-a explicat băieților: «Stați aici, în mijloc, ca s-o putem întinde complet. O să fie loc berechet pentru ferma voastră cu animale.»

În timp ce copiii frâmântau plastilina pe perdeaua de plastic, Ben a întrebat-o pe maică-sa: «Putem să luăm niște cuțite de la bucătărie?»

«Fără cuțite, a zis mama. Cuțitele nu sunt jucării. Ce-ați spune de niște instrumente pentru tăiat aluatul?»

«Grozav. Si niște linguri de lemn, nu-i aşa?» a continuat băiatul.

«Sigur că da, a zis mama lui Ben, scoțând din sertare o serie de ustensile de bucătărie. și nu uitați, băieți, o să trebuiască să mă ajutați după aia să fac ordine.»

Chiar dacă pentru mama lui Ben acele câteva minute acordate băieților au însemnat o întrerupere din treburile ei, ea are toate şansele să fie scutită atât de adunatul resturilor de plastilină de pe covor, cât și de efortul de a nu-i critica pe copii. În același timp, faptul că ea s-a implicat de la bun început i-a dat lui Ben ocazia să negocieze ustensilele de bucătărie cu care dorea să se

joace. Deși o asemenea abordare îți ia timp, ea lasă loc opțiunilor și le oferă copiilor șansa de-a lua decizii. Iar faptul că au un cuvânt de spus în deciziile de zi cu zi îi ajută să-și construiască o imagine de sine pozitivă – aceea de persoane competente.

Să fim cinstiți, nu avem întotdeauna timpul sau inspirația necesare pentru a aborda lucrurile aşa cum am dori. Într-o zi, o prietenă de-a mea o zorea pe fiica ei de cinci ani, Katie, să plece mai repede pentru că aveau de făcut o serie de drumuri, inclusiv la coafor pentru a o tunde pe fetiță. Pe drum, prietena mea i-a spus lui Katie: «Grăbește-te, scumpă! Mergem să te tunzi și nu vreau să întârziem.»

Brusc, Katie a făcut o criză de toată frumusețea, țipând și plângând că nu vrea să se tundă. Supărătă, mama i-a spus că e «încăpățanată», iar Katie s-a înfuriat atât de tare încât n-a mai putut scoate o vorbă. Poate că în ochii unui adult mama lui Katie nu a avut o atitudine critică, dar mesajul recepționat de fetiță a fost «Ești rea pentru că ești încăpățanată».

În cele din urmă, după ce s-a mai liniștit, Katie a reușit să-i explice maică-sii că nu mai voia să poarte breton, aşa că nu voia să-l tundă. Înțelegând că acesta fusese singurul motiv al scandalului, mama o privi uimită. «Bine, draga mea, zise ea, o să-i explicăm asta frizerului. N-o să-l lăsăm să-ți taie bretonul.» Dacă prietena mea s-ar fi gândit să discute toate astea cu Katie la micul dejun, ar fi reușit probabil să evite criza aceea atât de chinuitoare pentru amândouă.

Și totuși, oricât am fi de flexibili și de răbdători, oricât am reuși să anticipăm lucrurile, vor exista întotdeauna momente în care vom intra în conflict cu copiii noștri. Problema care se pune într-o asemenea situație este cum să rezolvăm conflictul cu cât mai puține consecințe nefaste. Când ajungem într-un impas nimeni nu câștigă. Mama lui Katie a respectat dreptul fizicei ei de a decide cum să fie tunsă. Dându-le voie copiilor să aibă controlul în chestiuni minore, creăm încrederea necesară pentru a negocia pe viitor, când ei vor deveni adolescenți, de-

cizii mult mai importante. Crescând conștiinții de faptul că îi vom asculta și le vom尊重ă părerile, copiii vor accepta mai ușor să discute cu noi și să coopereze la rezolvarea problemelor cu adevărat grave.

**Vorba dulce mult aduce.** De cele mai multe ori ne criticăm copiii doar ca să-i încurajăm să facă lucrurile mai bine, să fie mai buni. Poate că la fel au procedat și părinții noștri cu noi când eram copii. Sau poate că recurgem la critici când suntem obosiți ori stresăți. Copiii însă nu privesc criticele ca pe o încurajare. Pentru un copil critica pare mai curând un atac la persoană și există mai multe șanse să-i provoace o atitudine de autoapărare decât una de cooperare. În plus, copiilor mici le este greu să înțeleagă că nu ei sunt inacceptabili, ci comportamentul lor.

Asta nu înseamnă însă că nu le putem spune copiilor că nu ne place ceea ce fac. Dacă ne acordăm răgazul de a cântări impactul cuvintelor noastre, putem spune exact ce vrem fără a minimaliza respectul de sine al copilului. Indiferent ce s-a întâmplat, putem să-i dăm de înțeles că *el* e în ordine, deși ceea ce a făcut nu este.

Când a auzit zgometul de sticlă spartă, tatăl lui William a ghicit totul. A intrat calm în camera de zi, a cărei pardoseală era acoperită de cioburi. Fiul său, în vîrstă de opt ani, stătea de cealaltă parte a ferestrei, în curte. O expresie de uluire și teamă i se putea citi pe chip. Bâta de baseball zăcea pe jos, lângă el, iar mingea se afla în mijlocul camerei, pe podea.

«Acum știi de ce există regula „Nu juca niciodată baseball aproape de casă“, William?», îl întrebă tatăl.

Băiatul privi în pământ.

«Știu, tată. Dar am fost atent.»

«Nu, Will, regula nu se referă la atenție. Se referă la distanță.»

«Îmi pare rău», zise William, sperând că discuția se va sfârși aici.

Tatăl îl privi cu seriozitate. «Bine, hai să vedem cât ar costa să schimbăm geamul ca să știm cât timp va trebui să-ți pui deoparte banii de buzunar ca să-l plătești..»

Cuvintele se aşezau încet, pe măsură ce William realiza consecințele greșelii lui. Tatăl văzu cum umerii băiatului se lăsau sub povara responsabilității.

«Știi, Will, că și bunicul tău m-a pus să plătesc o fereastră pe care am spart-o? Cred că aveam cam vârsta ta», îi mărturisi el băiatului, care îl asculta acum transpus.

«Zău?»

«A durat mult până să-l plătesc, zise tatăl. și îți mărturisesc că de-atunci n-am mai spart niciodată vreun geam. Acum fugi și adu o mătură și un fărăs să strângem cioburile astea.»

Prea mult accent pus pe învinovățire sau pe pedeapsă produc separare, nu comuniune. Adevărul este că toți greșim, iar accidentele nu lipsesc din viața nimănui. Dacă răspundem în asemenea momente transmițând mesaje utile, îi ajutăm pe copii să învețe ceva din experiența lor, să facă legătura dintre ce au făcut și ce «s-a întâmplat» și să descopere cam cum ar trebui să procedeze pentru a reduce situația la normal.

**Cicaleală, cicaleală și iar cicaleală.** Poate că nu ne dăm seama, dar cicaleala și lamentația cronică sunt forme subtile de critică. Mesajul implicit al cicalelei este «Nu am încredere că îți vei aminti să faci un anumit lucru sau să te comporti cum trebuie». Nu ne ajutăm copiii așteptând de la ei tot ce este mai rău și pe deasupra suntem neficienți. Oricât ar fi de mici, copiii învață foarte repede să facă abstracție de frazele repetate la nesfârșit. Cât despre adolescenti, este bine cunoscută capacitatea lor de-a fi «surzi» la vorbele noastre, indiferent dacă au sau nu căștile pe urechi.

O strategie preferabilă cicălitului este de a stabili rutine previsibile care să implice așteptări rezonabile din partea noastră. De multe ori le sugerez părinților că o cale simplă, dar eficientă de-a evita placă bine cunoscută cu «nu uita» este să pună accentul nu pe uitare, ci pe reamintire.

Spuneți-i copilului dumneavaoastră ceea ce vreți ca el să-și amintească: «Amintește-ți să-ți pui șosetele în coșul cu rufe murdare», «Adu-ți aminte că păpușa asta rămâne în casă, n-o iezi cu tine afară». Această strategie instituie un ton încurajator care e important la orice vârstă și poate face minuni. Metoda este extrem de utilă pentru copiii mici, care tocmai învață cum funcționează viața de familie. și, mai presus de toate, aveți încredere în ei că vor reuși. «Ce ajutor de nădejde ești că îți-amintit să strângi cuburile!» Cu asemenea remarce pozitive îi arătați copilului ce așteptați de la el și în același timp îl încurajați.

Ca și cicaleala, văicăreală este o modalitate neficientă de-a căuta schimbarea și nu reprezintă un model benefic pentru copiii noștri. Ea pune accentul pe dificultăți, deficiențe și dezamăgiri, nu pe soluții. Copiii noștri nu trebuie să învețe să vadă lumea dintr-o asemenea perspectivă pasivă și negativistă, nici să credă că soluția problemelor este să te plângi de ele. Evitați să faceți din văicăreală un substitut al trecerii la fapte. În schimb, imagineați că mai multe soluții creative și antrenați-i pe copii să vină, la rândul lor, cu idei.

Gândiți-vă în ce măsură vă lamentați în viața de zi cu zi. S-ar putea să fiți surprinși descoperind că de mult vă plângeti de fapt, fie că este vorba despre situația de la locul de muncă, de persoanele cu care aveți de-a face sau de vremea de-afară. Deși cu toții simțim din când în când nevoia să bombănim, aduceți-vă aminte că îndemnul «Gata cu văicăreală!» este valabil și pentru părinți, nu numai pentru copii.

Este cum nu se poate mai distructiv să ne plângem de partenerul de viață. Într-o asemenea situație, copiii se simt obligați